


Met eenvoudige taal bijdragen tot verhoogde
participatie van een breed publiek

7 juni 2024

Programma

A lightbulb is the central focus, lying on its side on a teal wooden surface. It is surrounded by several crumpled paper balls in various colors: yellow, blue, orange, and pink. The background is a soft, out-of-focus teal color.

- **Waarom teksten vereenvoudigen?**
- **Begrijpelijk voor iedereen?**
- **Concrete tips & voorbeelden**



Elk jaar krijgen de medewerkers
van de Vlaamse overheid
een mail over de griepvaccinatie.

Vlaamse
overheid

Waarom duidelijke taal?

- diversiteit & mix van talen
- ‘oefenkans’ voor wie Nederlands leert
- voor Nederlands- én anderstaligen
- mensen begrijpen beter wat je wil zeggen
- grotere betrokkenheid
- meer kans op verhoogde participatie



Iedereen is mee.





Geschreven taal

An open notebook with lined pages. On the left page, three markers are placed diagonally: a cyan marker at the top, a blue marker in the middle, and a black marker at the bottom. The right page is mostly blank with a small cyan tab at the top right. The text 'Begrijpelijk voor iedereen' is overlaid in a blue font across the bottom of the right page.

Begrijpelijk voor iedereen

Duidelijk Zweeds?



DU & JAG på Marionetteatern

Se DU & JAG på Marionetteatern för endast 100 kr utvalda datum i vår. DU & JAG är en kosmisk teater- och dansföreställning om alla livets tänkbara situationer, skapad utifrån en vuxens perspektiv - av Helena Nilsson och Bernard Cauchard.

I ett blått rum, på en tidlös plats, möts två kroppar. En av kött och blod, den andra av tyg och trä. Men vem är vem?

Vad: DU & JAG

Var: Marionetteatern, Kulturhuset Stadsteatern

Pris: 100 kr (ord 150 kr)

När: Ons 21 feb kl 18, fre 16 mars kl 19, lör 24 mars kl 18

Boka: Klicka på www.kulturhusetstadsteatern.se/kampanj. Uppge koden **PASSAR** och följ instruktionerna.

För första gången syns regissören och dansaren Bernard Cauchard i rollen som dockspelare. Genom Cauchard uppstår en unik kombination av dans och dockteater som utforskar vad som händer när en dansare och en docka i mänsklig storlek tar plats på samma scen. Cauchard är ett välbekant ansikte för alla som följt Cullbergbaletten och Birgitta Egerbladhs uppsättningar. En föreställning om att födas, leva och dö – till ett suggestivt soundtrack av flerfaldigt belönade kompositören Matti Bye. Föreställningen rekommenderas från 15 år.

DU OCH JAG

MARIONETTEATERN

BILJETTER

I ett blått rum, på en tidlös plats, möter vi två gestalter. En kropp av kött och blod, den andra av tyg och trä. Men vem är vem?

Du och jag är en associativ dans- och dockteaterföreställning om alla livets tänkbara situationer. Ett vuxet drama med en dansare och en docka. I en ordlös manifestation om att finnas till.

Du och jag tar dig med till ett psykologiskt och poetiskt universum från ett minne, eller en dröm. Här, på en tidlös plats, utforskas vad som händer när en dansare och en docka i mänsklig storlek tar plats på samma scen, och begränsas till samma livsrum. Till en låda. Som tycks ha ett eget temperament. En plats för kropparna att experimentera med gränsländer mellan allvar/glädje, död/liv, passion/skräck, ömhet/ilska och en hel del humoristiska situationer. Ett möte som väcker frågan; vem är vem? Och vem styr vem?

Du och jag är en fysisk och visuell föreställning vars handling leds framåt genom kroppsspråk och suggestiva ljudbilder av flerfaldigt belönade kompositören **Matti Bye**. I en unik mix av dans- och dockteater bjuds publiken in att fritt associera på temat mänskliga relationer, och situationer.

I föreställningen syns regissören, skådespelaren och dansaren **Bernard Cauchard** för första gången som dockspelare. *Du och jag* har skapats och regisserats av **Cauchard**, tillsammans med **Helena Nilsson**, Marionetteaterns konstnärliga ledare.

Föreställningen är från 15 år och är skapad utifrån en vuxens perspektiv.



INFORMATION

SCEN

Marionetteatern

SPELTID

0:50 h, ingen paus

PREMIÄR

15 februari 2018

TAGGAR

(klicka för att filtrera i kalendern)

 TEATER, MARIONETTEATERN

PRIS

Ordinarie: 150 kr

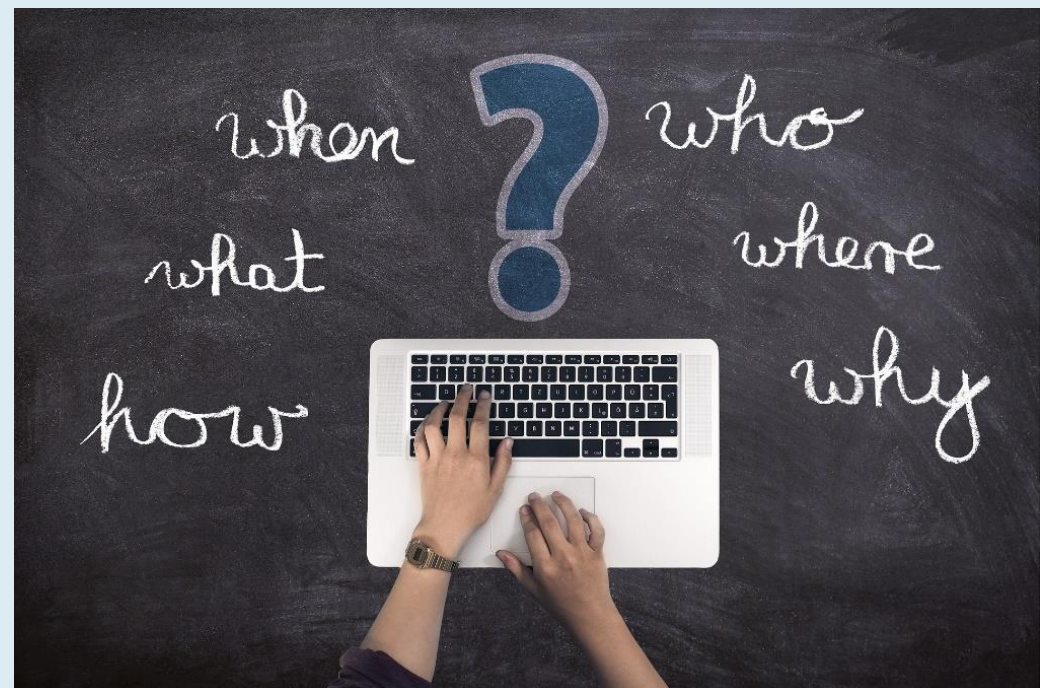
Stud. från 26 år: 100 kr

Pensionär: 100 kr

Ung under 26 år: 100 kr

Jij kan helpen!

- eenvoudig taalgebruik
- lay-out = niet te complex
- visuele ondersteuning



⇒ **Houd rekening met je publiek.**

Wat is een goede tekst?

- duidelijk
- correct
- aantrekkelijk



Wat is duidelijke taal?

- ✓ leest vlot
- ✓ 1 x lezen
- ✓ antwoord op vragen
- ✓ gepaste toon



Wat is duidelijke taal **niet**?

- ✓ te lange zinnen of overbodige woorden
- ✓ moeilijk leesbare constructies
- ✓ ouderwets
- ✓ kleutertaal
- ✓ pictogrammen in plaats van tekst





Concrete tips

Voor je begint te schrijven

Voor wie?	Welke informatie?	Wat wil ik bereiken?
		

Schrijf voor één lezer

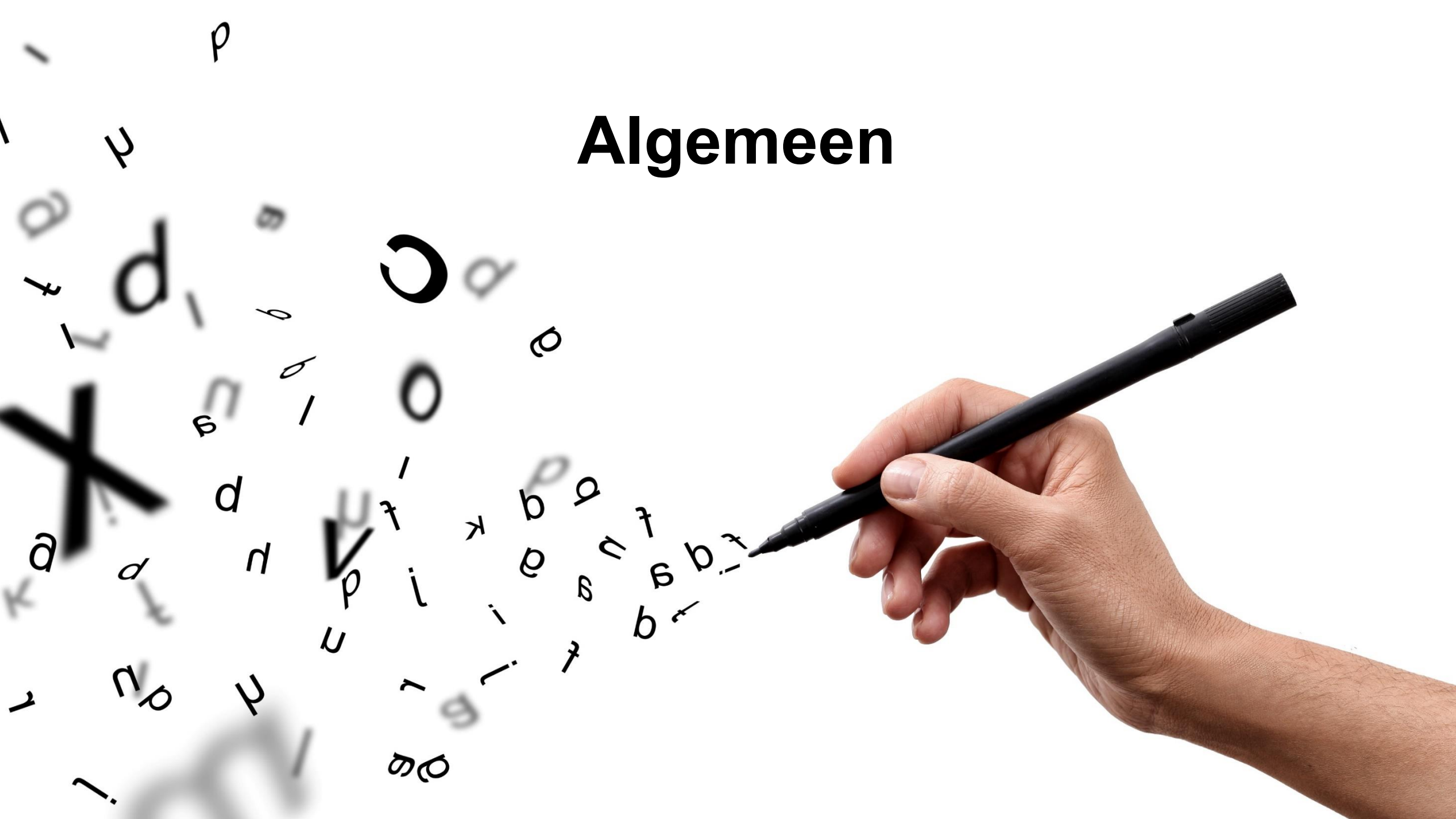


Tips duidelijk geschreven taal

1. Algemeen
2. Woorden
3. Structuur
4. Visuele ondersteuning
5. Lay-out



Algemeen





**Schrijf zoals je vertelt.
Houd het simpel.**

Schrijf korte zinnen



Check ook zeker deze communicatiekanalen die Grimbergen te bieden heeft, en laat zo nog meer mensen weten welke activiteit jij organiseert.



Maak promotie voor je activiteit via de communicatiekanalen van de gemeente Grimbergen.

Schrijf korte zinnen



Is er leengeld verschuldigd of is je lidmaatschap aan vernieuwing toe, dan wordt dit bijgehouden in ons systeem en later afgerekend wanneer de bibliotheek haar gewone werking herneemt.



Moet je leengeld betalen? Moet je opnieuw lidgeld betalen? Ons systeem houdt dit bij. Je kan betalen als de bib terug open is.

Schrijf korte zinnen



Eens je betaling in orde ontvang je via mail een e-ticket en kan je de tickets zelf afdrukken of downloaden met je smartphone naar een Wallet-app. Of de tickets worden per post opgestuurd.



Is je betaling OK? Dan krijg je een e-ticket per e-mail. Print je e-ticket of download het met je smartphone naar een Wallet-app. We kunnen de tickets ook per post opsturen.

Schrijf korte zinnen



Koop een UiTPAS en krijg meteen een paar welkomstvoordelen die je verspreid op verschillende locaties kan ophalen.



Koop je een UiTPAS? Dan krijg je een paar cadeaus. Je kan die op verschillende locaties ophalen.

Schrijf actieve zinnen

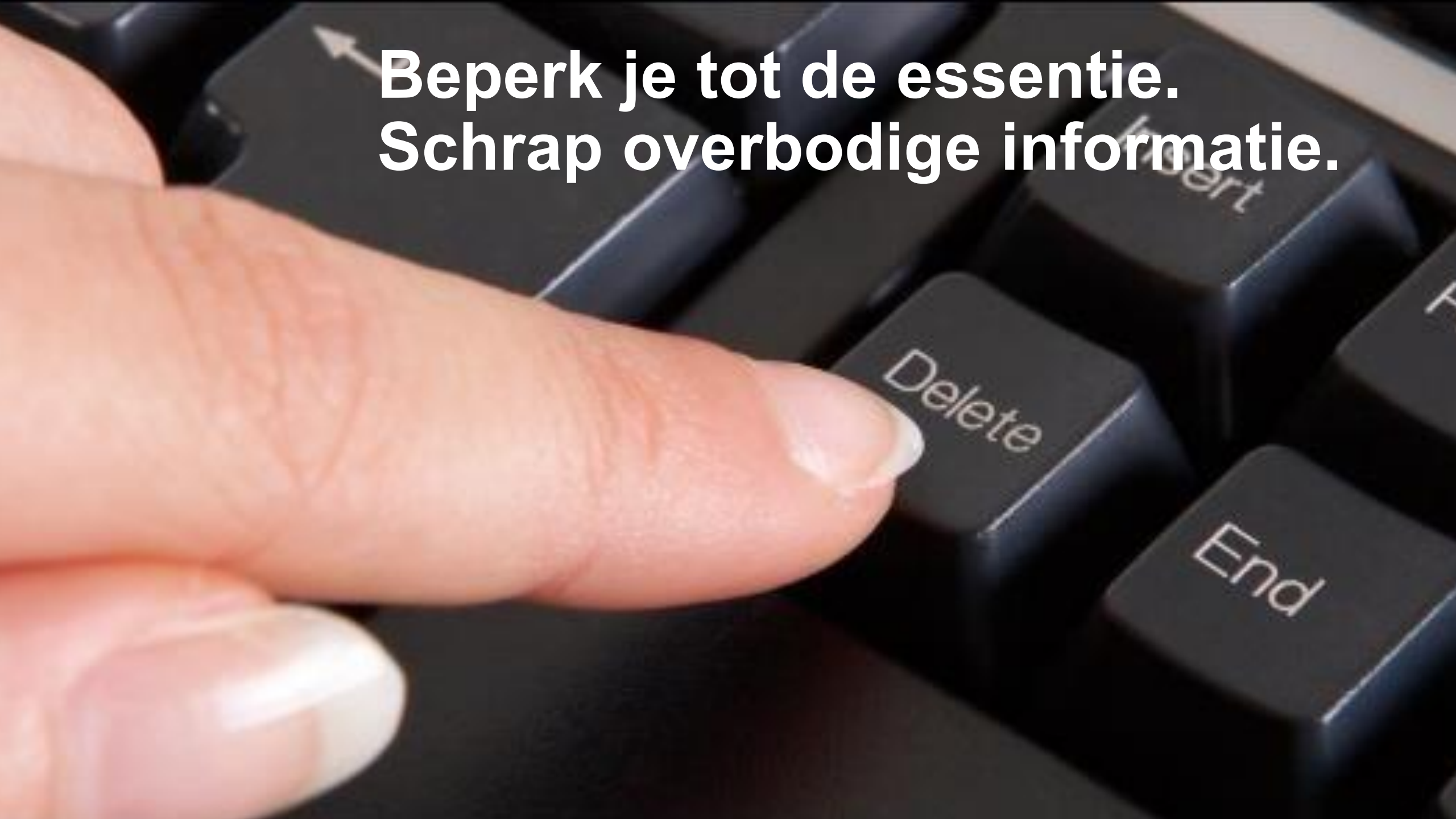


Tickets worden niet terugbetaald.



We betalen je tickets niet terug.

**Beperk je tot de essentie.
Schrap overbodige informatie.**



Leestekens zijn belangrijk

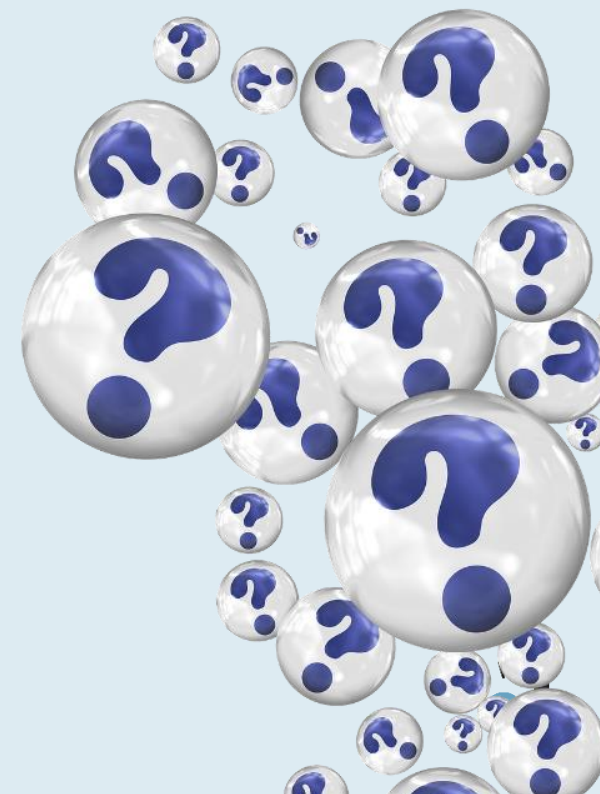
Vergelijk:

- ✓ De deelnemers die te laat waren, mochten niet meer binnen.
- ✓ De deelnemers, die te laat waren, mochten niet meer binnen.



Wees voorzichtig met afkortingen

De cv neemt deze beslissing.





Woorden

Spreek je lezer aan met 'je'



Men kan boeken reserveren via de website.



Je kan boeken reserveren via de website.

Kies voor eenvoudige woorden



Vrijtijdsbesteding



Ontspanning / hobby

Duidelijk voor iedereen?

Kies voor eenvoudige woorden

Wegbeschrijving en liggingplan

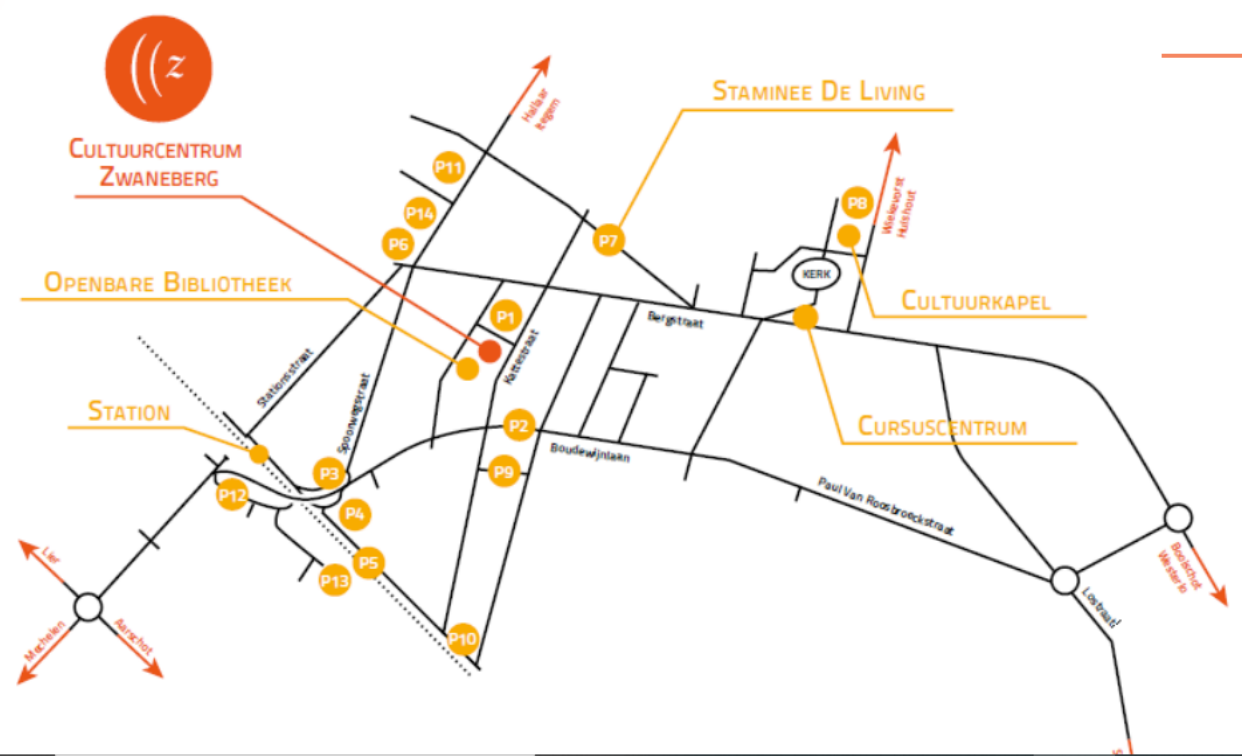
Net zoals de weg naar de hel geplaveid is met goede voornemens, zo is ook de weg naar een cultuurloos leven geplaveid met goede smaak. Vrij vertaald: met goede smaak of voornemens alleen komt u er niet, in de gewone hemel niet, en in uw cultuurhemel ook niet.

Hoe komt u er dan wel?

Voor de gewone hemel zijn we niet gemachtigd, beëdigd of gewijd om u daar enig advies over te geven, behalve dat we vermoeden dat u best een luchtwaardig vehikel aanwendt, gezien het feit dat voornoemde locatie zich in hogere sferen bevindt. Voor uw cultuurhemel daarentegen is die machtiging er wel: activeer uw gps en geef Kaasmarkt 75, 1780 Wemmel in. Bestijg, bekruip of bevolk daarna het voertuig van uw voorkeur (al dan niet luchtwaardig) en volg de aanwijzingen die uw gps orakelt.



- Kom te voet of met de fiets. Naast het cultuurcentrum ligt een grote overdekte fietsenstalling.
- Cultuurcentrum Zwaneberg ligt op 10 min. wandelafstand van het station en verschillende bustrajecten doorkruisen Heist-op-den-Berg. Plan steeds je route via www.nmbs.be of www.delijn.be.



Parkeren

Er is gratis parkeergelegenheid in de onmiddellijke omgeving van CC Zwaneberg. Op sommige parkings en in veel straten is de duur echter beperkt tot 30 minuten of 2 uur en het gebruik van een parkeerkaart verplicht.

ROUTE

Vermijd 'formele' woorden

Er is eetgelegenheid in de Foyer.

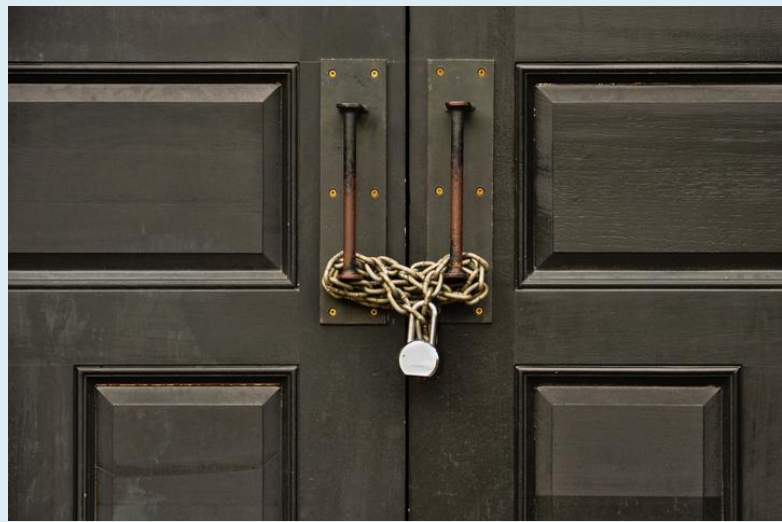
Je kan iets eten in de Foyer.



Vermijd 'formele' woorden

Bij aanvang van de voorstelling worden de deuren van de concert- en theaterzaal automatisch gesloten.

Bij de start van de voorstelling sluiten we de deuren van de zaal.



Gebruik 'transparante' woorden. Sommige woorden zijn gemakkelijker 'herkenbaar'.

afzeggen

bellen

gevoelens

getuigschrift

inlichten

afdrukken

gesprek

bereiken

voorrang

uitzonderlijk

een greep uit ...

inbegrepen

eenvoudig

bijzonder

geweldig

annuleren

telefoneren

emoties

attest, diploma

informereren

printen

conversatie

contacteren

prioriteit

uniek, exceptioneel

selectie

inclusief

simpel

speciaal

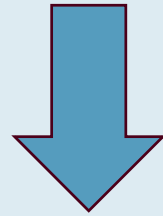
formidabel, fantastisch, magnifiek





Vermijd zinnen of woorden die je niet letterlijk moet nemen (= figuurlijk taalgebruik) of vaktaal.

Dit jaar bijten we de spits af op woensdag 28 augustus om 19.30 uur.



Dit jaar starten we op woensdag 28 augustus om 19.30 uur.





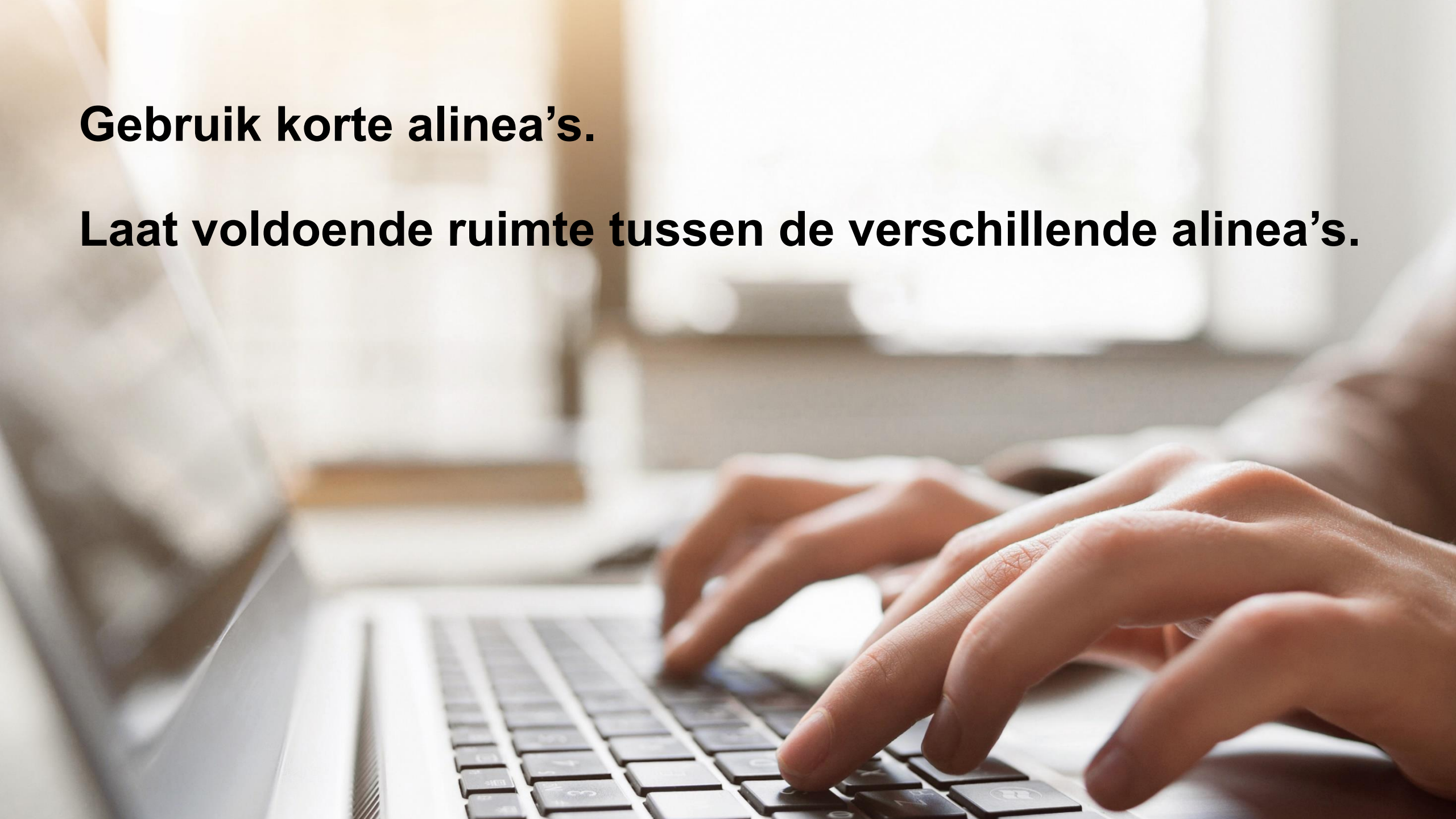
Structuur

Zorg voor een duidelijke, logische structuur

w w w w

Gebruik korte alinea's.

Laat voldoende ruimte tussen de verschillende alinea's.





- Duidelijke titel
- Lange tekst? Tussentitels
- Witruimte = rust
- Opsommingstekens

Opsommingstekens

Ook is het mogelijk dat het materiaal afgespeeld wordt op één van onze beeldschermen, of gepubliceerd wordt in een brochure van de organisatie, of in een artikel over de organisatie in tijdschriften of maandbladen.

Waarvoor gebruiken we het materiaal?

- Voor onze beeldschermen
- Voor onze brochures
- Voor onze artikels



**Bij welke zin krijg je een positiever gevoel over de
persoon waarover het gaat?**

- A** Ze is koppig, jaloers, eigenzinnig, slim en behulpzaam.
- B** Ze is behulpzaam, slim, eigenzinnig, jaloers en koppig.

Belangrijke informatie?



Wat je het eerst leest,
blijft hangen.

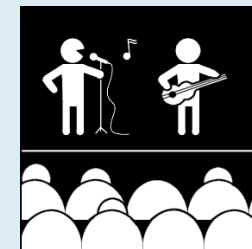


Visuele ondersteuning



Verduidelijk je tekst met pictogrammen, foto's of illustraties

- ✓ www.sclera.be
- ✓ www.pictogrammendatabank.be
- ✓ www.iconfinder.be
- ✓ Google, Pixabay, Unsplash, Pxhere ...





WAARDEN

Respect, goede communicatie, duidelijke afspraken, professioneel en sociaal gedrag zijn **belangrijk** bij vzw 'de Rand'.



MILIEU

Wij respecteren de geluidsnormen: maximaal **95dbA_Leq 15**.
Wij **meten en registreren** permanent – 24/7.



PODIUM

Alleen technici en personeel van het centrum mogen op het podium komen.
Er mogen **geen** kinderen of **'gewone'** bezoekers komen.



ROKEN – ALCOHOL – DRUGS

Je mag in ons centrum **niet** roken.
Je mag **geen** stimulantia gebruiken.



TREKKENWAND

Alleen de technicus van het centrum mag de trekkenwand bedienen.



EFFECTEN

Je mag **rook**, pyroflash, open vuur of wapenrekwisieten gebruiken,
als je de juiste **attesten** en risicoanalyses kan laten zien.



RIGGING

Je mag **geen** hijs- en riggingsmaterialen gebruiken zonder de juiste certificaten of keuringsattesten en risicoanalyse.



DECOR

Voor alle materialen die op het podium opgebouwd moeten worden, zijn er (brand)**attesten**, certificaten en een risicoanalyse nodig.



PODIUMVLOER

Schroeven, boren of vijzen in de podiuminfrastructuur zijn **verboden**. Schilderen of behangen mag, als je eerst een beschermende folie plaatst.



WERKPAUZE

Je moet het interne arbeidsreglement en de cao (collectieve arbeidsovereenkomst) respecteren. Dat wil zeggen dat technici op **regelmatige tijdstippen** een pauze moeten nemen.



ARBEIDSMIDDELEN

Technici en andere personen die niet voor vzw 'de Rand' werken, moeten de juiste **veiligheidskleding** dragen voor ze werken mogen uitvoeren.



HOOGWERKERS – LADDERS – STELLINGEN

Je mag de toestellen van vzw 'de Rand' alleen gebruiken als de technicus van het centrum aanwezig is. Voor toestellen die je zelf meebrengt, moet je een **geldig** keuringsattest hebben.



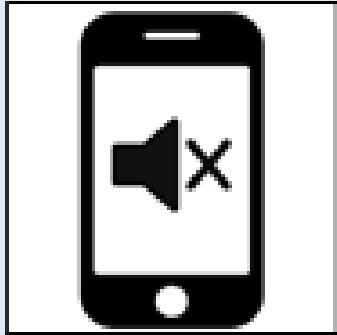
TRIBUNE

Je mag **niet** eten of drinken op de tribune.

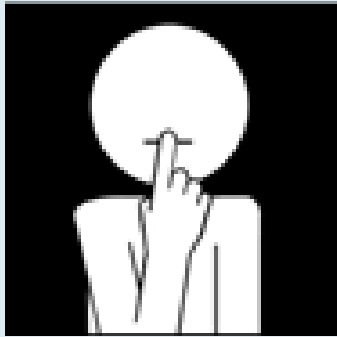


VLUCHTWEGEN

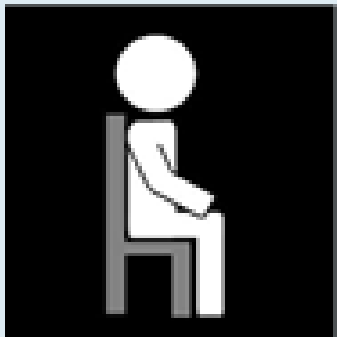
De vluchtwegen moeten **altijd** vrij blijven.



GSM staat op stil.
We bellen niet tijdens de dansles.



We zijn stil tijdens de dansles.



We zitten neer. We wandelen niet rond in de danszaal tijdens de dansles.



Lay-out

Lay-out

- ✓ Zijn je letters groot genoeg?
- ✓ Makkelijk leesbaar lettertype + 1 lettertype per tekst
- ✓ Woorden **benadrukken?**



Niet vergeten



Wat wil ik
zeggen?

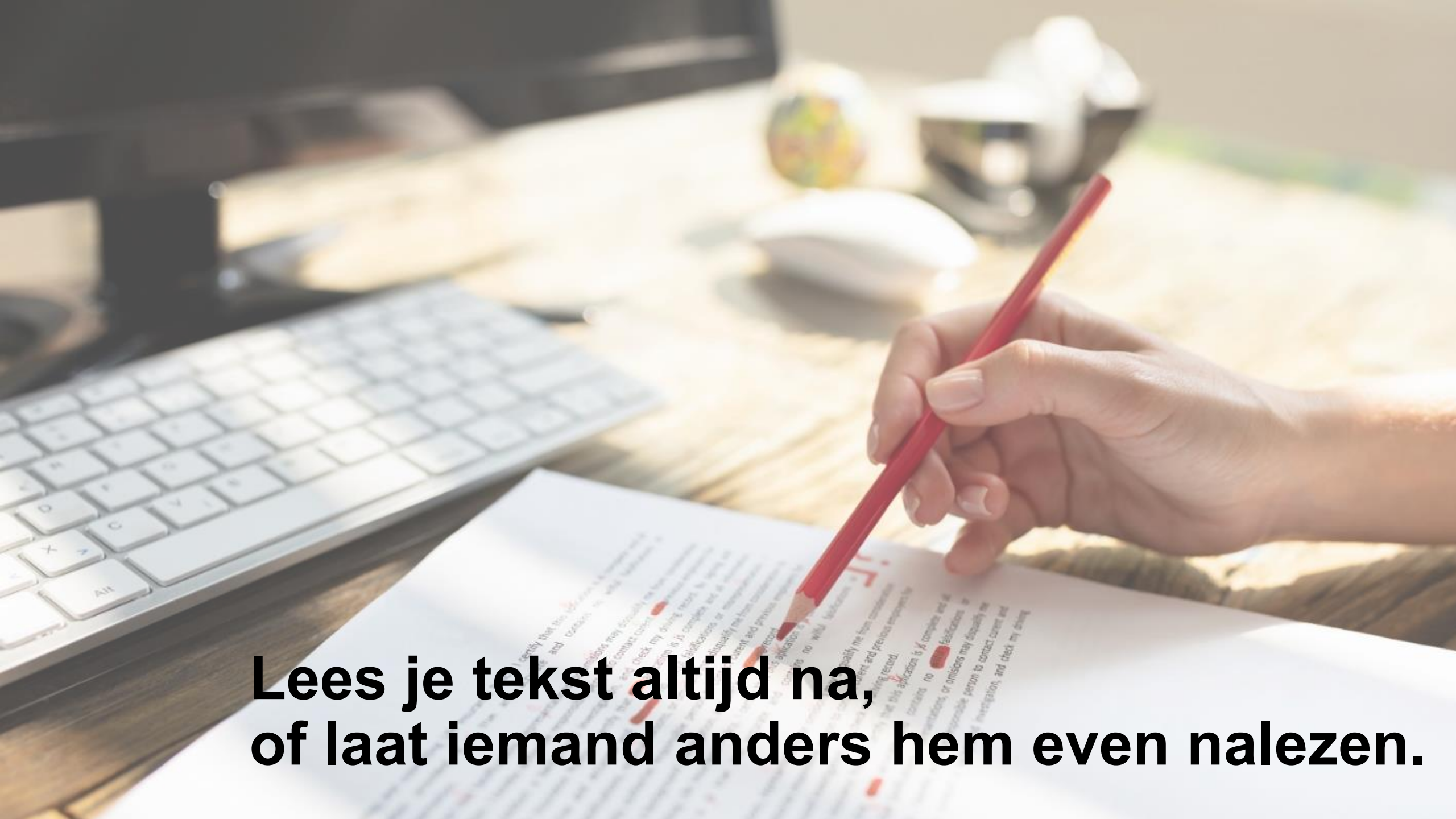
Niet vergeten



Wie is mijn lezer?

Welke tip of informatie ga je zeker onthouden?



A close-up photograph of a person's hand holding a red pencil, pointing it at a document on a desk. The desk also features a laptop keyboard, a white mouse, and a small globe. The scene is brightly lit, suggesting a sunny day. The text is overlaid on the bottom half of the image.

**Lees je tekst altijd na,
of laat iemand anders hem even nalezen.**

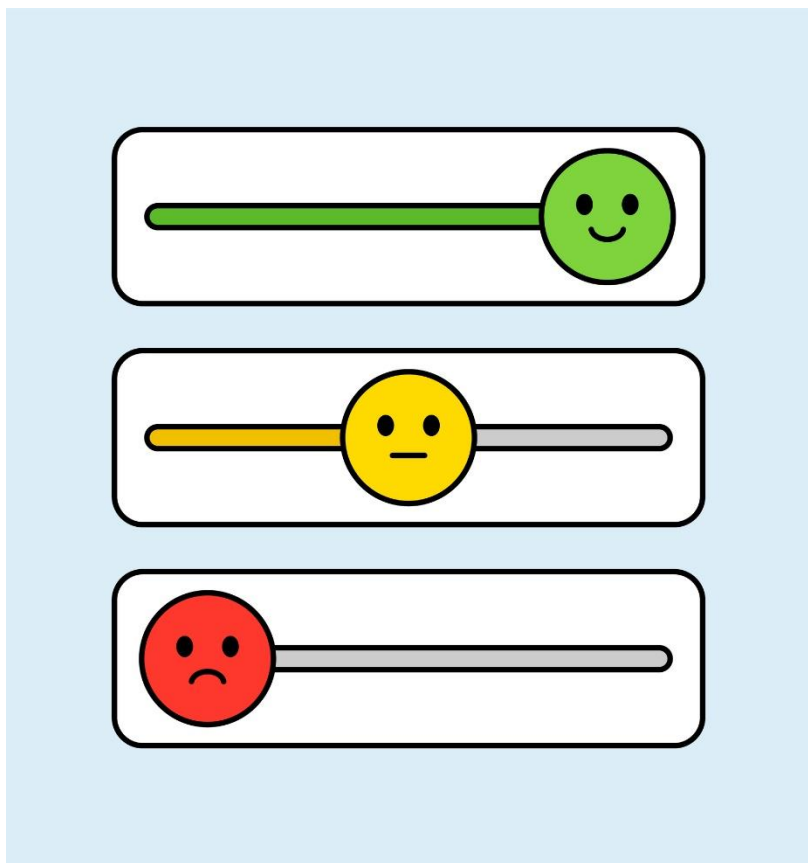
Voorbeeld: 'naleesflow' GC de Zandloper

elke proefdruk van nieuwsbrief, flyer/folder, maandelijkse gemeenschapskrant en seizoensbrochure:

- communicatiemedewerker die vaak ook het eerste ontwerp maakt
- administratieve medewerkers
- stafmedewerker en/of toeleider
- centrumverantwoordelijke
- voor specifieke informatie voor anderstaligen is vaak ook een Heerlijk Heldercheck door de centrale stafmedewerker mogelijk



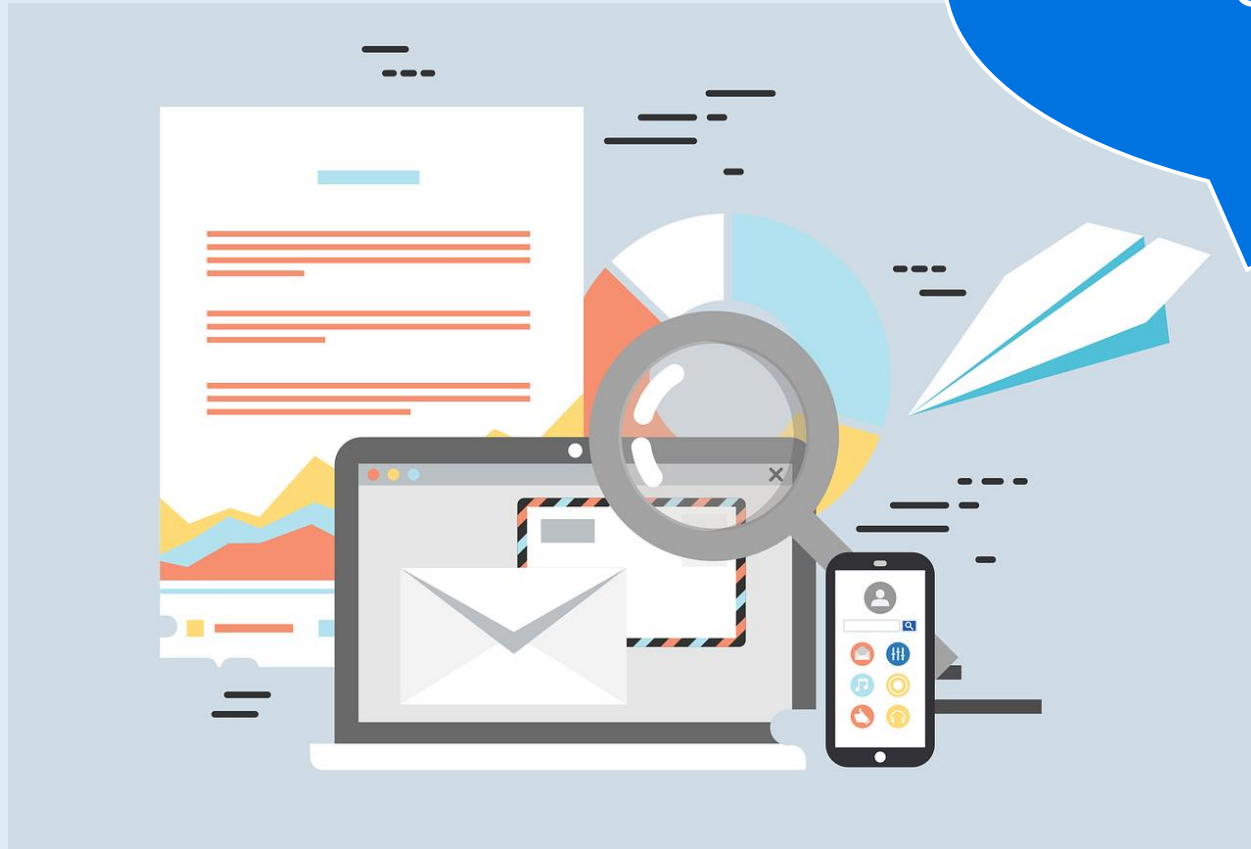
Voorbeeld 'naleesflow' GC de Zandloper



- juiste namen, titels, data, prijzen, uren, contactinformatie
- heerlijk helder (actief, kort, transparant indien nodig)
- splitsing van woorden
- bladspiegel en/of compositie
- copyright bij foto's
- Alles volledig? Niks vergeten?

De volgende stap

Is enkel schriftelijke
communicatie
voldoende?



Checklist!

www.derand.be/nl/taalpromotie/aanbod/checklists-duidelijke-taal

 DOWNLOAD DE CHECKLIST DUIDELIJKE TAAL - ALGEMEEN (PDF)

 DOWNLOAD DE CHECKLIST DUIDELIJKE TAAL - FLYERS EN AFFICHES (PDF)

 DOWNLOAD DE CHECKLIST DUIDELIJKE TAAL - SOCIALE MEDIA EN NIEUWSBRIEVEN (PDF)

 DOWNLOAD DE CHECKLIST DUIDELIJKE TAAL - WEBSITE (PDF)

 DOWNLOAD DE CHECKLIST DUIDELIJKE TAAL - PRESENTATIES (PDF)



Contact

karen.stals@derand.be
heerlijhelder@derand.be
02 456 97 85



